



INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS	EN
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET DE MAINTENANCE	FR
INBETRIEBNAHME - UND WARTUNGSANLEITUNG	DE
INSTRUCCIONES DE PUESTA EN MARCHA Y MANTENIMIENTO	ES
ISTRUZIONI DI MESSA IN SERVIZIO E MANUTENZIONE	IT
ALGEMENE INSTALLATIE- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES	NL
INSTALLASJONS- OG VEDLIKEHOLDSINSTRUKSER	NO
INSTALLATIONS- OCH UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER	SE
ASENNUS - JA HUOLTO-OHJEET	FI
INSTALLATIONS - OG VEDLIGEHOldsANVISNINGER	DK
INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO E MANUTENÇÃO	PT
ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	GR
POKRYTY PRO INSTALACI A ÚDRŽBU	CZ
INSTRUKCJA MONTAŻU I KONSERWACJI	PL
TELEPÍTÉSI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ	HU
ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ И ОБСЛУЖИВАНИЮ	RU
ОРНАТУ ЖӘНЕ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ НҰСҚАУЛАР	KZ

651 - 652 - 653



3/2 SLOW-START QUICK EXHAUST VALVES

1/8-1/4 (651) 1/4-3/8-1/2 (652) 1/2-3/4-1 (653)



516683-001 / B Availability, design and specifications are subject to change without notice. All rights reserved.



QUICK EXHAUST / SLOW-START VERSIONS 651/652/653 SERIES IN CONFORMITY WITH ATEX DIRECTIVE



Products requiring approval are those that have their own potential ignition risk. These product categories include moving parts. They are labelled with the CE marking and the explosion protection hexagon; operating instructions and the EC declaration of conformity are provided. Pneumatic control version envisaged for use in explosive atmospheres in the form of gas, steam, mists and dust.

Pneumatic control version envisaged for use in explosive atmospheres in the form of gas, steam, mists and dust. The classification into zones 1-21 of this version is defined by the following markings: **II2GD IIC T85°C (T6) X or II2GD IIC T100°C (T5) X**. Compliance with essential health and safety requirements is guaranteed by conformity to the European Standard EN 13463-1.

This specific ATEX documentation is supplied as an addition to the general user instructions where detailed product information is provided.

SPECIAL CONDITIONS FOR SAFE "X" USAGE:

Ambient temperature range and temperature classification

VALVES 651/652/653 SERIES:

- QUICK EXHAUST/SLOW START - TYPE "E" (External Air Pilot)
- 3/2 QUICK EXHAUST - TYPE "E" (External Air Pilot)
- 2/2 SLOW START - TYPE "E" (External Air Pilot)
- 2/2 SLOW START AUTO - TYPE "P" (Internal Air Pilot)

	ambient temperature range (°C)	P1 max. (bar)	T	T°C
		651/652/653		
STANDARD	-20 to +50	10	T6	85
Low Temperature	-40 to +50		T6	85
High Temperature	-20 to +80		T5	100
FPM/FKM	-20 to +50		T6	85
Low/High Temperature	-40 to +80		T5	100

Risk from electrostatic charges:

For the IIC Group, prevent electrostatic charging of external insulating surfaces by using the appropriate installation and cleaning measures. To clean external insulating surfaces use a damp cloth. Connect the conditioning units to the earth. When combined with other conditioning units, ensure that all metallic and conductive parts are always interconnected and linked to the earth to avoid significant electrostatic charges being created. The earth is connected to the unit or to the combination of conditioning units by the downstream and upstream use of metal pipes connected to the earth. If the pipes are non-conductive, earth connection should be performed by the assembly and/or fixing devices adapted to the ATEX products.

Installation, commissioning and servicing and maintenance

These operations may only be carried out by authorised personnel and in accordance with the usage instructions. Only carry out maintenance in zones where there is no explosive atmosphere. If during maintenance it is established that wearing and spare parts need exchanging, contact an ASCO Numatics reseller. Any modification of the product with parts not supplied by the manufacturer will invalidate the certification.

Electropneumatic control versions equipped with magnetic heads certified for explosive atmospheres according to the ATEX Directive.

These versions are capable to receive electric pilots with a CNOMO E06.05.80 (size 30) adapter plate flange. The special conditions for a safe use of the mechanical part are the same as those for the pneumatic version. For the electrical part refer to its technical instruction notice. For the assembly of the solenoid valve on the quick exhaust/slow start valve, refer to the pilot technical instruction notice.

The assembly comprises components which are individually certified (mechanical and electrical). Therefore assembly comprised in this way does not generate any additional risk. Each component has a stamp which is bespoke to that component and the **assembly category corresponds to the most unfavourable category of one of the components of the assembly.**

EN



**VERSIONS VANNE DE COUPURE /DEMARREUR PROGRESSIF
651/652/653 SERIES
CONFORMES A LA DIRECTIVE ATEX**



Les produits nécessitant une approbation sont ceux qui ont leur propre risque d'inflammation potentielle. Ces catégories de produits comprennent les pièces mobiles. Ils sont marqués avec le marquage CE et l'hexagone de protection contre les explosions; les instructions de mise en service et la déclaration CE de conformité sont fournis. Version à commande pneumatique prévue pour atmosphères explosibles sous forme de gaz, vapeurs, brouillards et poussières.

Version à commande pneumatique prévue pour atmosphères explosibles sous forme de gaz, vapeurs, brouillards et poussières.

Le classement en zones 1-21 de cette version est définie par le marquage suivant : **IIGD IIC T85°C (T6) X ou IIGD IIC T100°C (T5) X.**

Le respect des exigences essentielles en ce qui concerne la sécurité et la santé est assuré par la conformité à la norme européenne EN 13463-1.

Cette documentation spécifique ATEX vient en complément de la notice d'instructions d'utilisation générales où des informations détaillées sur le produit sont données.

CONDITIONS SPECIALES POUR UNE UTILISATION SURE « X »

Plage de température ambiante et classification en température :

VANNES SERIES 651/652/653 :

- VANNE DE COUPURE/DEMARREUR PROGRESSIF - TYPE "E" (Pilotage Air Externe)
- VANNE DE COUPURE 3/2 - TYPE "E" (Pilotage Air Externe)
- DEMARREUR PROGRESSIF 2/2 - TYPE "E" (Pilotage Air Externe)
- DEMARREUR PROGRESSIF AUTO 2/2 - TYPE "P" (Pilotage Air interne)

	plage de température ambiante (°C)	P1 maxi (bar)	T	T°C
		651/652/653		
STANDARD	-20 à +50	10	T6	85
Basse température	-40 à +50		T6	85
Haute température	-20 à +80		T5	100
FPM/FKM	-20 à +50		T6	85
Basse/Haute température	-40 à +80		T5	100

Risque dû aux charges électrostatiques :

Pour le groupe IIC, empêcher le chargement électrostatique des surfaces isolantes externes à l'aide de mesures d'installation et de nettoyage appropriées. Pour le nettoyage des surfaces isolantes externes utiliser un chiffon humide.

Raccorder à la terre les unités de conditionnement.

Lors d'une combinaison avec d'autres unités de conditionnement, s'assurer que toutes les parties métalliques ou conductrices soient toujours interconnectées et reliées à la terre pour éviter la formation de charges électrostatiques importantes.

La liaison à la terre de l'unité ou de la combinaison d'unités de conditionnement se fait par l'utilisation en aval et en amont de canalisations métalliques raccordées à la terre. Dans le cas de canalisations non conductrices, la mise à la terre doit être faite avec les dispositifs d'assemblage et/ou de fixation adaptés aux produits ATEX.

Montage, mise en service, maintenance et entretien

Ces opérations peuvent être effectuées uniquement par du personnel agréé et conformément aux instructions d'utilisation.

Réaliser l'entretien uniquement dans des zones où l'atmosphère explosive n'est pas présente.

Dans le cadre d'une maintenance et d'un besoin de remplacement de pièces d'usure et de rechange prendre contact avec un revendeur ASCO Numatics.

Toute modification du produit avec des pièces non fournies par le fabricant invalidera la certification.

Versions à commande électropneumatique équipées de têtes magnétiques certifiées pour atmosphères explosibles selon Directive ATEX.

Ces versions sont prévues pour recevoir des pilotes électriques à plan de pose CNOMO E06.05.80 (taille 30).

Les conditions spéciales pour une utilisation sûre de la partie mécanique sont les mêmes que celles de la version pneumatique. Pour la partie électrique se référer à sa notice d'instruction technique.

Pour l'assemblage de l'électrovanne sur la vanne de coupure/démarrateur progressif se référer à la notice d'instruction technique du pilote.

L'assemblage est constitué de composants individuellement certifiés (mécanique et électrique). L'assemblage ainsi constitué ne génère pas de risque supplémentaire. Chaque composant a un marquage qui lui est propre et la catégorie de l'assemblage correspond à la catégorie la plus défavorable de l'un des composants de l'assemblage.

FR



**SCHNELLENTLÜFTUNGS-/LANGSAMSTART-VERSIONEN
651/652/653-SERIE
IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT ATEX-RICHTLINIE**



Für Produkte mit eigenem potenziellen Entzündungsrisiko ist eine Genehmigung erforderlich. Diese Produktkategorien umfassen bewegliche Teile. Sie verfügen über eine CE-Kennzeichnung und das Explosionschutz-Achteck. Eine Betriebsanleitung und die EG-Konformitätserklärung werden mitgeliefert. Versionen mit pneumatischer Steuerung sind für die Verwendung in explosionsfähigen Atmosphären in Form von Gas, Dampf, Nebel und Staub gedacht.

Versioenen mit pneumatischer Steuerung sind für die Verwendung in explosionsfähigen Atmosphären in Form von Gas, Dampf, Nebel und Staub gedacht.

Die Klassifizierung dieser Version in Zonen 1 bis 21 wird durch die folgenden Kennzeichnungen festgelegt: **IIGD IIC T85°C (T6) X oder IIGD IIC T100°C (T5) X.**

Die Erfüllung grundlegender Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen wird durch Einhaltung der europäischen Norm EN 13463-1 garantiert.

Diese spezifische ATEX-Kommunikation wird als Ergänzung der allgemeinen Bedienungsanleitung geliefert, in der genauere Informationen zum Produkt angegeben sind.

SPEZIELLE BEDINGUNGEN FÜR DIE SICHERE „X“-VERWENDUNG :

Umgebungstemperaturbereich und Temperaturklassifizierung

VALVES 651/652/653 SERIES:

- SCHNELLENTLÜFTUNG/LANGSAMSTART - TYP "E" (externe Pilotluft)
- 3/2 SCHNELLENTLÜFTUNG - TYP "E" (externe Pilotluft)
- 2/2 LANGSAMSTART - TYP "E" (externe Pilotluft)
- 2/2 LANGSAMSTART AUTOM. - TYP "P" (interne Pilotluft)

	Umgebungstemperaturbereich (°C)	P1 max. (bar)	T	T°C
		651/652/653		
STANDARD	-20 bis +50	10	T6	85
Niedrige Temperatur	-40 bis +50		T6	85
Hohe Temperatur	-20 bis +80		T5	100
FPM/FKM	-20 bis +50		T6	85
Niedrige/Hohe Temperatur	-40 bis +80		T5	100

Risiko elektrostatischer Aufladungen:

Für die IIC-Gruppe elektrostatische Aufladung externer Isolierflächen durch Verwendung geeigneter Installations- und Reinigungsmaßnahmen vermeiden. Zum Reinigen der externen Isolierflächen ein feuchtes Tuch verwenden. Konditioniereinheiten an die Erde anschließen.

Bei Kombination mit anderen Konditioniereinheiten sicherstellen, dass metallische und leitende Teile immer verbunden und an die Erde angeschlossen sind, um die Erzeugung erheblicher elektrostatischer Aufladungen zu vermeiden. Die Erde ist mit dem Gerät oder der Kombination von Konditioniereinheiten durch vor- oder nachgeschaltete Verwendung von Metallrohren verbunden, die mit der Erde verbunden sind. Falls die Rohre nicht leitend sind, sollte der Erdanschluss durch die Baugruppe und/oder Befestigungselemente durchgeführt werden, die an die ATEX-Produkte angepasst sind.

Installation, Inbetriebnahme sowie Service- und Wartungsarbeiten

Diese Vorgänge dürfen nur von autorisiertem Personal und in Übereinstimmung mit den Gebrauchsanweisungen durchgeführt werden.

Wartung nur in Bereichen ausführen, in denen keine explosionsfähige Atmosphäre vorhanden ist.

Falls während der Wartung festgestellt wird, dass Verschleiß- und Ersatzteile ausgetauscht werden müssen, einen ASCO Numatics-Händler kontaktieren.

Alle Modifizierungen des Produkts durch Teile, die nicht vom Hersteller geliefert wurden, machen die Zertifizierung ungültig.

Versioenen mit elektropneumatischer Steuerung, die mit Magnetköpfen ausgestattet sind, die für explosionsfähige Atmosphären gemäß ATEX-Richtlinie zertifiziert sind.

Diese Versionen sind für den Empfang elektrischer Piloten mit einem CNOMO E06.05.80 (Größe 30) Adapterplattenflansch gedacht.

Die speziellen Bedingungen für eine sichere Verwendung des mechanischen Teils sind dieselben wie die für die pneumatische Version. Informationen zum elektrischen Teil finden Sie in den dazugehörigen technischen Hinweisen. Sehen Sie für die Anbringung des Magnetventils am Schnellentlüftungs-/Langsamstartventil in den technischen Hinweisen des Piloten nach.

Die Baugruppe umfasst Komponenten, die einzeln zertifiziert sind (mechanisch und elektrisch). Daher führt eine solche Baugruppe zu keinen zusätzlichen Risiken. Jede Komponente hat eine Kennzeichnung, die speziell für diese Komponente gilt, und die **Baugruppenkategorie entspricht der ungünstigsten Kategorie einer der Komponenten der Baugruppe.**

DE



VERSIONES DE ESCAPE RÁPIDO / ARRANQUE LENTO
SERIE 651/652/653
EN CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA ATEX



Los productos que requieren aprobación son aquellos que presentan su propio riesgo de encendido potencial. Estas categorías de productos incluyen piezas móviles. Dichos productos están etiquetados con la marca CE y el hexágono de protección contra explosión; se proporcionan instrucciones de uso y la declaración de conformidad de la CE.

Versión de control neumático diseñada para utilizarse en atmósferas explosivas en forma de gas, vapor, nieblas y polvo.

Versión de control neumático diseñada para utilizarse en atmósferas explosivas en forma de gas, vapor, nieblas y polvo.

La clasificación en las zonas 1-21 de esta versión se define con las marcas siguientes: **I12GD IIC T85°C (T6) X** o **I12GD IIC T100°C (T5) X**.

La conformidad con los requisitos esenciales de salud y seguridad se garantiza con la conformidad de la Norma europea EN 13463-1.

Esta documentación específica de ATEX se suministra como complemento de las instrucciones de uso general donde se proporciona información detallada del producto.

CONDICIONES ESPECIALES PARA EL USO SEGURO DE "X":

Intervalo de temperaturas ambiente y clasificación de temperatura

VÁLVULAS SERIE 651/652/653:

- ESCAPE RÁPIDO/ARRANQUE LENTO - TIPO "E" (piloto neumático externo)
- ESCAPE RÁPIDO 3/2 - TIPO "E" (piloto neumático externo)
- ARRANQUE LENTO 2/2 - TIPO "E" (piloto neumático externo)
- ARRANQUE LENTO AUTO 2/2 - TIPO "P" (piloto neumático externo)

	intervalo de temperatura ambiente (°C)	P1 máx. (bar)	T	T °C
		651/652/653		
ESTÁNDAR	-20 a +50	10	T6	85
Temperatura baja	-40 a +50		T6	85
Temperatura alta	-20 a +80		T5	100
FPM/FKM	-20 a +50		T6	85
Temperatura alta/baja	-40 a +80		T5	100

Riesgo de cargas electroestáticas:

Para el Grupo IIC, evite la carga electrostática de superficies de aislamiento externas utilizando las medidas de limpieza e instalación adecuadas. Para limpiar las superficies de aislamiento externas, utilice un paño húmedo. Conecte las unidades de acondicionamiento a tierra. Cuando se combine con otras unidades de acondicionamiento, asegúrese de que todas las piezas metálicas y conductivas estén siempre interconectadas y conectadas a tierra para evitar la creación de cargas electroestáticas significativas.

La tierra se conecta a la unidad o a la combinación de unidades de acondicionamiento mediante el uso aguas abajo y aguas arriba de tubos de metal conectados a la tierra. Si los tubos son no conductivos, la conexión a tierra debe efectuarse con el conjunto o los dispositivos de fijación adaptados a los productos ATEX.

Instalación, puesta en marcha y servicio y mantenimiento

Estas operaciones solo pueden ser realizadas por personal autorizado y de acuerdo con las instrucciones de uso. Realice el mantenimiento únicamente en zonas donde no exista atmósfera explosiva.

Si durante el mantenimiento se establece la necesidad de cambiar piezas de desgaste y repuesto, póngase en contacto con el distribuidor de ASCO Numatics.

Cualquier modificación del producto con piezas no suministradas por el fabricante invalidará la certificación.

Versiones de control electropneumático equipadas con cabezales magnéticos certificados para atmósferas explosivas de acuerdo con la Directiva ATEX.

Estas versiones son específicas para recibir pilotos eléctricos con una brida de placa de adaptador CNOMO E06.05.80 (tamaño 30).

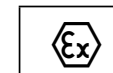
Las condiciones especiales para un uso seguro de la pieza mecánica son las mismas que aquellas para la versión neumática. Para la parte eléctrica, consulte el aviso de su instrucción técnica.

Para el montaje de la válvula solenoide en la válvula de escape rápido/arranque lento, consulte el aviso de la instrucción técnica piloto.

El conjunto consta de componentes que están certificados individualmente (mecánica y eléctrica). Por tanto, el ensamblaje compuesto de esta manera no genera ningún riesgo adicional. Cada componente tiene una marca que es específica de dicho componente y la categoría de ensamblaje corresponde a la categoría más desfavorable de uno de los componentes del ensamblaje.



VERSIONI SCARICO RAPIDO / AVVIO LENTO
SERIE 651/652/653
IN CONFORMITÀ CON LA DIRETTIVA ATEX



I prodotti che richiedono un'approvazione sono quelli che presentano un loro proprio rischio potenziale di accensione. Queste categorie di prodotti comprendono parti in movimento. Essi recano il contrassegno CE e l'etichetta ad esagono di protezione da esplosioni; sono fornite le istruzioni operative e la dichiarazione di conformità EC. La versione di controllo pneumatico è prevista per atmosfere esplosive sotto forma di gas, vapore, nebbie e polveri.

Versione di controllo pneumatico: prevista per un impiego in atmosfere esplosive sotto forma di gas, vapore, nebbie e polveri.

La classificazione nelle zone 1-21 di questa versione è definita dai seguenti contrassegni: **I12GD IIC T85°C (T6) X** oppure **I12GD IIC T100 °C (T5) X**.

L'osservanza dei requisiti essenziali di salute e sicurezza è garantita dalla conformità alla normativa europea EN 13463-1.

Questa specifica documentazione ATEX è fornita come un'aggiunta alle istruzioni generali per l'utente, dove sono fornite informazioni dettagliate sul prodotto.

CONDIZIONI SPECIALI PER UN IMPIEGO SICURO "X":

Intervallo della temperatura ambiente e classifica delle temperature

VÁLVULE DELLA SERIE 651/652/653:

- SCARICO RAPIDO/AVVIO LENTO - TIPO "E" (Pilota d'aria esterno)
- SCARICO RAPIDO 3/2 - TIPO "E" (Pilota d'aria esterno)
- AVVIO LENTO 2/2 - TIPO "E" (Pilota d'aria esterno)
- AVVIO LENTO AUTOMATICO 2/2 - TIPO "P" (Pilota d'aria interno)

	intervallo temperatura ambiente (°C)	P1 máx. (Bar)	T	T °C
		651/652/653		
STANDARD	da -20 a +50	10	T6	85
Bassa temperatura	da -40 a +50		T6	85
Alta temperatura	da -20 a +80		T5	100
FPM/FKM	da -20 a +50		T6	85
Bassa/Alta temperatura	da -40 a +80		T5	100

Rischio da scariche elettrostatiche:

Per il Gruppo IIC, prevenire cariche elettrostatiche delle superfici isolanti esterne utilizzando le appropriate misure d'installazione e pulizia. Per la pulizia delle superfici isolanti esterne, utilizzare un panno umido.

Connettere le unità di condizionamento alla messa a terra.

Quando sono combinate con altre unità di condizionamento, assicurarsi che tutte le parti metalliche e conduttrici siano sempre interconnesse e collegate con la messa a terra, al fine di evitare la creazione di significative cariche elettrostatiche.

La terra è connessa alla unità o alla combinazione di unità di condizionamento tramite tubazioni metalliche, in discesa e in salita, connesse alla messa a terra. Nel caso che le tubazioni non siano conduttrici, la connessione di messa a terra dev'essere eseguita dall'assemblaggio e/o dai dispositivi di fissaggio adattati ai prodotti ATEX.

Installazione, commissioning, servizio e manutenzione

Queste operazioni possono essere eseguite soltanto da personale autorizzato e in conformità alla istruzioni d'impiego. La manutenzione dev'essere eseguita soltanto in zone dove non sia presente un'atmosfera esplosiva.

Se, durante l'intervento di manutenzione, si constata che si devono sostituire la parti di usura e di ricambio, mettersi in contatto con un rivenditore ASCO Numatics.

Qualsiasi modifica del prodotto con parti non fornite dal costruttore renderanno non valida la certificazione.

Versioni di controllo electropneumatico: dotate di teste magnetiche certificate per atmosfere esplosive, in conformità alla direttiva ATEX.

Queste versioni sono previste per accogliere piloti elettrici con una flangia a piastra adattatrice CNOMO E06.05.80 (dimensione 30).

Le condizioni speciali per un impiego sicuro della parte meccanica sono le stesse di quelle per la versione pneumatica. Per la parte elettrica, riferirsi alla notizia delle istruzioni tecniche.

Per il montaggio della valvola elettromagnetica sulla valvola a scricco rapido/avvio lento, consultare la notizia delle istruzioni tecniche del pilota.

L'assemblaggio comprende componenti certificati individualmente (meccanici ed elettrici). Per questo motivo, l'assemblaggio eseguito in questo modo non produce alcun rischio aggiuntivo. Ogni componente presenta un punzone su misura per il componente in questione e la categoria di assemblaggio corrisponde alla categoria più sfavorevole di uno dei componenti dell'assemblaggio.



SNELONTLUCHTING / VERSIES MET LANGZAME START
651/652/653 SERIE
IN OVEREENSTEMMING MET ATEX RICHTLIJN



Producten die goedkeuring vereisen hebben hun eigen potentiële ontstekingsrisico. Deze productcategorieën bestaan o.a. uit bewegende onderdelen. Zij worden gelabeld met de CE-markering en het explosiebeschermingssymbool (zeshoek); de gebruiksinstructies en EG-verklaring van overeenstemming worden geleverd. Versie met pneumatische bediening is voorzien voor gebruik in explosieve atmosferen in de vorm van gas, stoom, damp en stof.

Versie met pneumatische bediening is voorzien voor gebruik in explosieve atmosferen in de vorm van gas, stoom, damp en stof.

De indeling in zone 1-21 van deze versie wordt gedefinieerd door de volgende markeringen: **II2GD IIC T85°C (T6) X of II2GD IIC T100°C (T5) X**.

Inachtneming van essentiële vereisten op het gebied van veiligheid en gezondheid wordt gegarandeerd door overeenstemming met de Europese norm EN 13463-1.

Deze specifieke ATEX-informatie wordt geleverd als aanvulling op de algemene gebruiksinstructies waarin gedetailleerde productinformatie wordt verstrekt.

SPECIALE VOORWAARDEN VOOR VEILIG "X" GEBRUIK:

Bereik omgevingstemperatuur en temperatuurclassificatie

AFSLUITERS 651/652/653 SERIE:

- SNELONTLUCHTING/LANGZAME START - TYPE "E" (Externe Stuurlicht)
- 3/2 SNELONTLUCHTING - TYPE "E" (Externe Stuurlicht)
- 2/2 LANGZAME START - TYPE "E" (Externe Stuurlicht)
- 2/2 LANGZAME START AUTO - TYPE "P" (Interne Stuurlicht)

	bereik omgevingstemperatuur (°C)	P1 max. (bar) 651/652/653	T	T°C
STANDAARD	-20 tot +50	10	T6	85
Lage Temperatuur	-40 tot +50		T6	85
Hoge Temperatuur	-20 tot +80		T5	100
FPM/FKM	-20 tot +50		T6	85
Lage/Hoge Temperatuur	-40 tot +80		T5	100

Risico als gevolg van elektrostatische oplading:

Voor groep IIC, vermijd elektrostatische oplading van externe isolatieoppervlakken door de juiste installatie- en reinigingsmaatregelen te treffen. Gebruik een vochtige doek om externe isolatieoppervlakken te reinigen.

Verbind de conditioneringseenheden met aarde.

Indien gecombineerd met andere conditioneringseenheden, moet u ervoor zorgen dat alle metallieke en geleidende onderdelen altijd onderling verbonden zijn en aangesloten zijn op aarde om te voorkomen dat er aanzienlijke elektrostatische ladingen worden gevormd.

De aarde is verbonden met de eenheid of de combinatie aan conditioneringseenheden via het stroomopwaartse en stroomafwaartse gebruik van metalen leidingen die verbonden zijn met de aarde. Indien de leidingen niet geleidend zijn, dient de verbinding met aarde te worden uitgevoerd door de montage en/of bevestiging van apparaten die zijn aangepast aan de ATEX-producten.

Installatie, inbedrijfstelling en service en onderhoud

Deze werkzaamheden mogen uitsluitend worden verricht door bevoegd personeel en in overeenstemming met de gebruiksinstructies.

Voer onderhoud uitsluitend uit in zones waar er geen sprake is van een explosieve atmosfeer.

Indien gedurende het onderhoud wordt vastgesteld dat aan slijtage onderhevige onderdelen en reserveonderdelen moeten worden vervangen, moet u contact opnemen met de ASCO Numatics dealer.

Wijzigingen aan het product met onderdelen die niet zijn geleverd door de fabrikant maken de verklaring ongeldig.

Versies met elektro-pneumatische bediening die zijn uitgerust met magnetische koppen die gecertificeerd zijn voor explosieve atmosferen volgens de richtlijn ATEX.

Van deze versies is voorzien dat zij elektrische stuurventielen krijgen met een CNOMO E06.05.80 (maat 30) adapterplaatflens.

De bijzondere voorwaarden voor een veilig gebruik van het mechanische deel zijn dezelfde als die voor de pneumatische versie. Voor het elektrische deel verwijzen wij u naar de technische instructie.

Voor de montage van de magneetafsluiter op de afsluiter met snelontluchting/langzame start, verwijzen wij u naar de technische instructie voor de stuurventiel.

De assemblage bestaat uit componenten die afzonderlijk zijn gecertificeerd (mechanisch en elektrisch). Zodoende vormt de samenstelling geen extra risico. Iedere component heeft een stempel die uniek is voor die component en de categorie van de assemblage stemt overeen met de meest gunstige categorie van één van de componenten van de assemblage.



HURTIG EKSOS / TREG START-VERSJONER
651/652/653 SERIE
I SAMSVAR MED ATEX-DIREKTIV



Produkter som krever godkjenning er de som har sin egen potensielle risiko for påtenning. Disse produktkategori-ene inkluderer bevegelige deler. Det merket med CE-merking og sekskantskiltet, eksplosjonsvern, bruksanvisninger og CE-samsvarserklæring er inkludert.

Pneumatisk kontrollversjon er forutsatt brukt i eksplosive miljøer i form av gass, damp, tåke og støv.

Pneumatisk kontrollversjon er forutsatt brukt i eksplosive miljøer i form av gass, damp, tåke og støv.

Klassifiseringer inn i soner 1-21 av denne versjonen er definert av følgende markeringer: **II2GD IIC T85°C (T6) X eller II2GD IIC T100°C (T5) X**.

Samsvar med viktige helse- og sikkerhetskrav er garantert av samsvaret med den europeiske standarden EN 13463-1.

Denne bestemt ATEX-dokumentasjonen er levert som et tillegg til den generelle bruksanvisningen, hvor detaljert produktinformasjon er inkludert.

SPESELLE VILKÅR FOR TRYGG «X» BRUK:

Område for omgivelsestemperatur og temperaturklassifisering

VENTILER 651/652/653 SERIE:

- HURTIG EKSOS / TREG START - TYPE "E" (Ekstern luftpilot)
- 3/2 HURTIG EKSOS - TYPE "E" (Ekstern luftpilot)
- 2/2 TREG START - TYPE "E" (Ekstern luftpilot)
- 2/2 TREG START AUTO - TYPE "P" (Ekstern luftpilot)

	område for omgivelsestemperatur (°C)	P1 maks. (bar)	T	T°C
		651/652/653		
STANDARD	-20 til 50	10	T6	85
Lav temperatur	-40 til 50		T6	85
Høy temperatur	-20 til 80		T5	100
FPM/FKM	-20 til 50		T6	85
Lav/høy temperatur	-40 til 80		T5	100

Risiko fra statisk elektrisitet:

For IIC-gruppe, forhindre elektrostatisk utladning av eksterne, isolerende overflater ved å bruke riktige installasjons- og rengjøringsiltak. Bruk en fuktig klut til å rengjøre isolerende overflater.

Koble kondisjoneringsenheter til jord.

Når kombinert med andre kondisjoneringsenheter, sørg for at alle ledende- og metalldele alltid er sammenkoblet og har jordforbindelse, for å unngå å skape betydelige elektrostatiske ladninger.

Jord er tilkoblet enheten eller kombinasjonen av kondisjoneringsenheter ved nedstrøms- og oppstrømsbruk av metallrør til jord. Hvis rørene er ikke-ledende, skal jordforbindelse gjøres ved å montere og/eller feste enheter som er tilpasset ATEX-produkter.

Installasjon, ferdigstilling, og service og vedlikehold

Disse handlingene skal bare utføres av godkjent personell, og i samsvar med bruksanvisningen.

Utfør bare vedlikehold i soner uten eksplosive atmosfærer.

Hvis det i løpet av vedlikehold oppdages at slitasje- eller reservedeler må byttes, ta kontakt med en ASCO Numatics-forhandler.

Enhver endring til produktet med deler som ikke er levert av produsenten vil oppheve sertifiseringen.

Elektro-pneumatiske kontrollversjoner utstyr med magnetisk hoder, godkjent for bruk i eksplosive atmosfærer i henhold til ATEX-direktivet.

Disse versjoner er forutsatt brukt til å motta elektriske piloter med en CNOMO E06.05.80 (størrelse 30) adapter platflens.

De spesielle forhold for trygg bruk av den mekaniske delen er det samme som for de for den pneumatiske versjonen. For den elektriske delen, se dens tekniske instruksjonsmerknad.

For monteringen av magnetventilen på hurtig eksos / treg start-ventilen, se pilotens tekniske instruksjonsmerknad. Monteringen består av komponenter som er sertifisert hver for seg (mekanisk og elektrisk). Derfor utgjør monteringen på denne måten ingen ytterligere risiko. Hver komponent har et stempel som er unik til den komponenten og den monteringskategorien tilsvarer til den mest ugunstige kategorien til ett av komponentene i monteringen.



VERSIONER FÖR SNABB UTBLÄSNING/LÅNGSAM START
651/652/653-SERIEN
ÖVERENSSTÄMMER MED ATEX-DIREKTIVET



Produkter som kräver godkännande är de som har egna potentiella antändningsrisker. De här produktkategorierna inkluderar rörliga delar. De är märkta med CE-märket och sexhörningen som betecknar explosionskydd. Användarinstruktioner och EG-förklaring om överensstämmelse med följande.
Den pneumatiska styrversionen är avsedd för användning i explosiva miljöer i form av gas, ånga, dimmor och damm.

Den pneumatiska styrversionen är avsedd för användning i explosiva miljöer i form av gas, ånga, dimmor och damm.

Klassificeringen i zon 1-21 för den här versionen definieras av följande märkningar: **II2GD IIC T85°C (T6) X eller II2GD IIC T100°C (T5) X.**

Efterlevnad av viktiga hälso- och säkerhetskrav garanteras av överensstämmelsen med den europeiska standarden EN 13463-1.

Den här specifika ATEX-dokumentationen levereras som tillägg till de allmänna användarinstruktionerna där det finns detaljerad produktinformation.

SÄRSKILDA VILLKOR FÖR SÄKER ANVÄNDNING AV "X":

Intervall för omgivningstemperatur och temperaturklassificering

VENTILER, 651/652/653-SERIEN:

- SNABB UTBLÄSNING/LÅNGSAM START TYP "E" (extern luftstyrning)
- 3/2 SNABB UTBLÄSNING - TYP "E" (extern luftstyrning)
- 2/2 LÅNGSAM START - TYP "E" (extern luftstyrning)
- 2/2 LÅNGSAM START AUTO - TYP "P" (intern luftstyrning)

	intervall för omgivningstemperatur (°C)	Max. P1 (bar)	T	T °C
STANDARD	-20 till +50	10	T6	85
Låg temperatur	-40 till +50		T6	85
Hög temperatur	-20 till +80		T5	100
FPM/FKM	-20 till +50		T6	85
Låg/hög temperatur	-40 till +80		T5	100

Risk till följd av elektrostatisk laddning:

För IIC-gruppen ska elektrostatisk laddning hos externa isolerande ytor förhindras genom att genomföra lämpliga installations- och rengöringsåtgärder. Använd en fuktad trasa vid rengöring av externa isolerande ytor. Jorda konditioneringsenheterna.

Om flera konditioneringsenheter har kombinerats ska man se till att alla metalldelar och ledande delar alltid är sammankopplade och jordade för att undvika att betydande elektrostatiska laddningar skapas. Enheten eller kombinationen av konditioneringsenheter jordas med nedströms och uppströms användning av jordade metallrör. Om rören inte är ledande ska jordningen utföras via enheten och/eller fästenheter som anpassats till ATEX-produkterna.

Installation, igångkörning samt service och underhåll

De här åtgärderna får bara utföras av auktoriserad personal och i enlighet med användningsinstruktionerna. Utför underhåll endast i zoner där inga explosiva miljöer förekommer. Om det vid underhåll fastställs att slitage- och reservdelar behöver bytas kontakta du en ASCO Numatics-återförsäljare.

Alla modifieringar av produkten med delar som inte har levererats av tillverkaren upphäver certifieringen.

Elektropneumatiska styrversioner är utrustade med magnethuvuden som certifierats för explosiva miljöer i enlighet med ATEX-direktivet.

Tre versioner är avsedda för användning tillsammans med elektrisk styrning med en CNOMO E06.05.80 (storlek 30) adapterfläns.

De särskilda förhållandena för säker användning av den mekaniska delen är samma som för den pneumatiska versionen. Läs om den elektriska delen i dess tekniska instruktionsmeddelande.

Läs om monteringen av solenoidventilen på ventilen för snabb utbläsning/långsam start i styrningens tekniska instruktionsmeddelande.

Monteringen omfattar komponenter (mekaniska och elektriska) som har individuella certifieringar. Därför genererar monteringen av dessa komponenter ingen ytterligare risk. Varje komponent har en stämpel som hänför sig till respektive komponent och monteringskategorin motsvarar den mest ogynnsamma kategorin för en av monteringskomponenterna.



PIKAPOISTO / PEHMEÄ KÄYNNISTYS -VERSIOIT
651/652/653-SARJAT
VAATIMUSTENMUKAINEN ATEX-DIREKTIIVIN KANSSA



Tuotteissa, jotka edellyttävät hyväksyntää, on oma mahdollinen syttymisriskinsä. Nämä tuoteluokat sisältävät liikkuvia osia. Niissä on CE-merkintä ja räjähdysuojaa osoittava kuusikulmio; käyttöohjeet ja EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus.

Paineilmaohjauksiversiot on suunniteltu käytettäväksi tiloissa, joissa on räjähdysvaarallista ilmaa kaasun, höyryn, sumujen tai pölyn muodossa.

Paineilmaohjauksiversiot on suunniteltu käytettäväksi tiloissa, joissa on räjähdysvaarallista ilmaa kaasun, höyryn, sumujen tai pölyn muodossa.

Tämän version luokitus vyöhykkeisiin 1–21 määräytyy seuraavien merkintöjen mukaan: **II2GD IIC T85°C (T6) X tai II2GD IIC T100°C (T5) X.**

Olempien terveys- ja turvallisuusvaatimusten noudattaminen on taattu Euroopan standardin EN 13463-1 vaatimustenmukaisuudella.

Nämä erityiset ATEX-asiakirjat toimitetaan yleisten käyttöohjeiden lisäksi, joissa on yksityiskohtaiset tuotetiedot.

ERITYISEHDOT TURVALLISEEN "X"-KÄYTTÖÖN:

Huoneen lämpötila-alue ja lämpötilaluokittelu

651/652/653-SARJAN VENTTIILIT:

- PIKAPOISTO/PEHMEÄ KÄYNNISTYS -TYYPPI "E" (ulkoinen ilmaohjaus)
- 3/2 PIKAPOISTO -TYYPPI "E" (ulkoinen ilmaohjaus)
- 2/2 PEHMEÄ KÄYNNISTYS -TYYPPI "E" (ulkoinen ilmaohjaus)
- 2/2 PEHMEÄ KÄYNNISTYS AUTOM. -TYYPPI "E" (ulkoinen ilmaohjaus)

STANDARDI	ympäristön lämpötila-alue (°C)	P1 maks. (bar)	T	T °C
Matalan lämpötilan	-20...+50	10	T6	85
Korkean lämpötilan	-40...+50		T6	85
FPM/FKM	-20...+80		T5	100
Matalan/korkean lämpötilan	-20...+50		T6	85
	-40...+80		T5	100

Sähköstaattisten varausten riski:

Estä ryhmän IIC kohdalla ulkoisten eristävien pintojen sähköstaattinen varautuminen käyttämällä asianmukaista asennusta ja puhdistustoimenpiteitä. Puhdista ulkoiset eristävät pinnat kostealla liinalla.

Kytke käsittelylaitteet maadoitukseen. Yhdistettäessä muihin käsittelylaitteisiin on varmistettava, että kaikki metalliset ja johtavat osat liitetään aina toisiinsa ja maadoitukseen, jotta vältetään huomattavien sähköstaattisten varausten syntyminen.

Maadoitus yhdistetään laitteeseen tai käsittelylaitteiden käyttöön alavirtaan ja ylävirtaan maahan yhdistettyjä metalliputkia. Jos putket eivät johda sähköä, maadoitus pitää suorittaa ATEX-tuotteisiin sovitettuihin asennus- ja/tai kiinnityslaitteisiin.

Asennus, käyttöönotto, huolto ja ylläpito

Nämä toimenpiteet saa suorittaa vain valtuutettu henkilökunta ja käyttöohjeiden mukaisesti.

Suorita huolto alueilla, joiden ilma ei ole räjähdysaltista.

Jos huollon aikana todetaan, että kuluvia tai varaosia pitää vaihtaa, ota yhteyttä ASCO Numatics -jälleenmyyjään. Kaikki tuotteen muutokset muilla kuin valmistajan toimittamilla osilla mitätöi sertifikaatin.

Sähköpneumaattien ohjauks- versiot varustettu magneettipäillä ja sertifioitu räjähdysriskille alueille ATEX-direktiivin mukaisesti.

Nämä versiot on suunniteltu vastaamaan sähköohjaus, jossa on CNOMO E06.05.80 (koko 30) kiinnityslevyalaippa. Mekaanisen osan turvallisen käytön erityisedellytykset ovat samat kuin pneumaattisella versiolla. Katso sähköisen osan tekniset ohjeet.

Katso tiedot solenoidiventtiilin kokoonpanosta pikapoisto/pehmeä käynnistys -venttiiliin ohjauksen teknisistä ohjeista. Kokoonpano koostuu osista, jotka on sertifioitu kukin erikseen (mekaaniset ja sähköiset). Näin ollen tällä tavalla koottu kokoonpano ei muodosta ylimääräisiä riskejä. Kussakin osassa on erityisesti sille osalle kuuluva leima ja

kokoonpanon luokka vastaa kokoonpanon yhden osan epäedullisinta luokkaa.



VERSIONER MED LYNUDSTØDNING/LANGSOM START
651/652/653-SERIEN
I OVERENSSTEMMELSE MED ATEX-DIREKTIVET



Produkter med potentiel selvantændelsesrisiko skal godkendes. Disse produktkategorier inkluderer bevægelige dele. De er CE-mærket og mærket med sekskantsymbolet om beskyttelse mod eksplosion; betjeningsvejledning og EF-overensstemmelseserklæring medfølger.

Disse pneumatiske kontrolversioner er beregnet til brug i eksplosive atmosfærer i form af gas, damp, tåge og støv.

Disse pneumatiske kontrolversioner er beregnet til brug i eksplosive atmosfærer i form af gas, damp, tåge og støv.

Klassificeringen i zonerne 1-21 for denne version er defineret af følgende mærkninger: **II2GD IIC T85°C (T6) X eller II2GD IIC T100°C (T5) X.**

Overensstemmelse med de essentielle helheds- og sikkerhedskrav garanteres i kraft af overensstemmelsen med EU-standard EN 13463-1.

Denne specifikke ATEX-dokumentation leveres som bilag til de generelle brugsinstruktioner, der indeholder detaljerede produktinformationer.

SPECIELLE BETINGELSER FOR BRUG AF "X":

Omgivende temperaturområde og temperaturklassifikation

VENTILER FOR 651/652/653-SERIEN:

- LYNUDSTØDNING/LANGSOM START - TYPE "E" (Ekstern luftpilot)
- 3/2 LYNUDSTØDNING - TYPE "E" (Ekstern luftpilot)
- 2/2 LANGSOM START - TYPE "E" (Ekstern luftpilot)
- 2/2 LANGSOM AUTOMATISK START - TYPE "P" (Intern luftpilot)

	omgivende temperaturområde (°C)	P1 maks. (bar)	T	T°C
		651/652/653		
STANDARD	-20 til +50	10	T6	85
Lav temperatur	-40 til +50		T6	85
Høj temperatur	-20 til +80		T5	100
FPM/FKM	-20 til +50		T6	85
Lav/høj temperatur	-40 til +80		T5	100

Risiko for elektrostatiske ladninger:

For IIC-gruppen skal man forhindre elektrostatiske ladninger på udvendige isoleringsoverflader ved at bruge den rette form for installation og rengøringsmåde. For at rengøre udvendige isoleringsoverflader skal du bruge en fugtig klud.

Sørg for, at opberedningsenhederne har jordforbindelse.

Hvis de kombineres med andre opberedningsenheder, skal du sikre, at alle metaldele og ledende dele altid er tilsluttet og jordforbundet for herved at undgå, at der genereres væsentlige elektrostatiske ladninger.

Enheden eller kombinationen af opberedningsenheder jordforbindes ved hjælp af nedstrøms og opstrøms brug af metalrør, der er forbundet til jord. Hvis rørene ikke er ledende, skal jordingen udføres ved at montere og/eller fastgøre enheder, der er tilpasset ATEX-produkterne.

Installation, ibrugtagning, servicearbejde og vedligeholdelse

Disse handlinger må kun udføres af godkendt personale og kun i overensstemmelse med brugsinstruktionerne.

Der må kun udføres vedligeholdelsesarbejde i zoner, hvor der ikke er en eksplosiv atmosfære.

Hvis det under vedligeholdelsesarbejdet fastslås, at slidte dele og reservedele skal udskiftes, skal du kontakte en ASCO Numatics-forhandler.

Enhver ændring af produktet med dele, der ikke leveres af producenten, vil ugyldiggøre certificeringen.

De elektropneumatiske kontrolversioner er udstyret med magnetiske hoveder, der er certificeret til eksplosive atmosfærer i overensstemmelse med ATEX-direktivet.

Disse versioner er beregnet til at kunne modtage elektriske styredele med en CNOMO E06.05.80-adapterplade-flange (størrelse 30).

De specielle betingelser for sikker brug af en mekanisk del er de samme som for en pneumatisk version. Angående de elektriske dele henvises til bemærkningerne i de tekniske instruktioner.

Angående samling af magnetventilen på lynudstødnings-/langsomt start-ventilen henvises til bemærkningen i de tekniske instruktioner for styredele.

Monteringen består af komponenter, der er individuelt certificerede (mekaniske og elektriske). Derfor udgør monteringen på denne måde ikke yderligere risiko. Hver komponent har et stempel, der er individuel for komponenten, og monteringskategorien korresponderer til den mest ugunstige kategori for en af installationens komponenter.

DK



VERSÕES DE ESCAPE RÁPIDO/ARRANQUE LENTO
SÉRIE 651/652/653
EM CONFORMIDADE COM A DIRETIVA ATEX



Os produtos que requerem aprovação são aqueles que têm o seu próprio potencial risco de ignição. Estas categorias de produtos incluem peças móveis. Têm etiquetas com a marca CE e o hexágono de proteção de explosão; as instruções de funcionamento e a declaração de conformidade CE são fornecidas.

Versão de controlo pneumático considerada para utilização em atmosferas explosivas na forma de gás, vapor, névoas e poeiras.

Versão de controlo pneumático considerada para utilização em atmosferas explosivas na forma de gás, vapor, névoas e poeiras.

A classificação em zonas de 1 a 21 desta versão é definida pelas seguintes marcas: **II2GD IIC T85°C (T6) X ou II2GD IIC T100°C (T5) X.**

A conformidade com os requisitos de saúde e de segurança é garantida pela conformidade com a norma europeia EN 13463-1.

Esta documentação ATEX específica é fornecida como uma adição às instruções gerais do utilizador em que são fornecidas informações detalhadas do produto.

CONDIÇÕES ESPECIAIS PARA A UTILIZAÇÃO "X" SEGURA:

Intervalo de temperatura ambiente e classificação da temperatura

VÁLVULAS SÉRIE 651/652/653:

- ESCAPE RÁPIDO/ARRANQUE LENTO - TIPO "E" (Piloto de ar externo)
- ESCAPE RÁPIDO 3/2 - TIPO "E" (Piloto de ar externo)
- ARRANQUE LENTO 2/2 - TIPO "E" (Piloto de ar externo)
- ARRANQUE LENTO AUTO 2/2 - TIPO "P" (Piloto de ar interno)

	Intervalo da temperatura ambiente (°C)	P1 máx. (bar)	T	T°C
		651/652/653		
PADRÃO	De -20 a +50	10	T6	85
Temperatura baixa	De -40 a +50		T6	85
Temperatura elevada	De -20 a +80		T5	100
FPM/FKM	De -20 a +50		T6	85
Temperatura baixa/elevada	De -40 a +80		T5	100

Risco de cargas eletrostática:

Para o grupo IIC, impeça a carga eletrostática de superfícies de isolamento externas com as medidas de limpeza e de instalação adequadas. Para limpar as superfícies de isolamento externas, utilize um pano humedecido. Ligue as unidades de condicionamento à massa.

Quando combinadas com outras unidades de condicionamento, certifique-se de que todas as peças metálicas e condutoras estão sempre interligadas e ligadas à massa para evitar a criação de cargas eletrostáticas significativas. A massa está ligada à unidade ou à combinação de unidades de condicionamento pela utilização a jusante e a montante de tubos metálicos ligados à massa. Se os tubos forem não condutores, deve efetuar a ligação à massa com a montagem e/ou a fixação de dispositivos adaptados aos produtos ATEX.

Instalação, colocação em funcionamento, serviço e manutenção

Estas operações só podem ser efetuadas por pessoal autorizado e de acordo com as instruções de utilização.

Efetue apenas a manutenção em zonas onde não haja nenhuma atmosfera explosiva.

Se for detetada a necessidade de substituir peças sobresselentes e de desgaste durante a manutenção, contacte um revendedor da ASCO Numatics.

Qualquer modificação do produto com peças não fornecidas pelo fabricante anulará a certificação.

Versões de controlo eletropneumático equipadas com cabeças magnéticas certificadas para atmosferas explosivas de acordo com a Diretiva ATEX.

Estas versões são consideradas para receber pilotos eléctricos com uma flange de placa de adaptador CNOMO E06.05.80 (tamanho 30).

As condições especiais para uma utilização segura da peça mecânica são as mesmas da versão pneumática. Para a peça elétrica, consulte a nota de instrução técnica.

Para a montagem da válvula solebóide na válvula de escape rápido/arranque lento, consulte a nota de instrução técnica do piloto.

A montagem tem componentes certificados individualmente (mecânicos e elétricos). Por conseguinte, este tipo de montagem não gere qualquer risco adicional. Cada componente tem um selo personalizado para esse componente e a categoria da montagem corresponde à categoria mais desfavorável de um dos componentes da montagem.

PT



ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΤΑΧΕΙΑΣ ΑΠΑΓΩΓΗΣ / ΒΡΑΔΕΙΑΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ
ΣΕΙΡΑ 651/652/653
ΣΕ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ ATEX



Τα προϊόντα που χρειάζονται έγκριση είναι εκείνα που διατρέχουν τα ίδια κίνδυνο ανάφλεξης. Αυτές οι κατηγορίες προϊόντων περιλαμβάνουν τα κινούμενα μέρη. Φέρουν σήμανση CE και το εξάγωνο της αντικερρκτικής προστασίας. Παρέχονται οδηγίες χειρισμού και η δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.
 Η έκδοση πνευματικού ελέγχου προορίζεται για χρήση σε εκρηκτική ατμόσφαιρα η οποία περιέχει αέρια, ατμό, νέφος και σκόνη.

Η **έκδοση πνευματικού ελέγχου** προορίζεται για χρήση σε εκρηκτική ατμόσφαιρα η οποία περιέχει αέρια, ατμό, νέφος και σκόνη.

Η κατάταξη αυτής της έκδοσης στις ζώνες 1-21, προσδιορίζεται από τις παρακάτω ενδείξεις: **II2GD IIC T85°C (T6) X ή II2GD IIC T100°C (T5) X.**

Η συμμόρφωση με αυτές τις ουσιαστικές απαιτήσεις υγιεινής και ασφαλείας εξασφαλίζεται με τη συμμόρφωση με το Ευρωπαϊκό Πρότυπο EN 13463-1.

Η συγκεκριμένη τεκμηρίωση ATEX παρέχεται ως προσθήκη στις γενικές οδηγίες προς τους χρήστες, όπου παρέχονται λεπτομερείς πληροφορίες για το προϊόν.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΧΡΗΣΗΣ "X":

Εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος και κατάταξη θερμοκρασίας

ΒΑΛΒΙΔΕΣ ΣΕΙΡΑΣ 651/652/653:

- ΤΑΧΕΙΑΣ ΑΠΑΓΩΓΗΣ / ΒΡΑΔΕΙΑΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ - ΤΥΠΟΣ "Ε" (εξωτερικός πιλότος αέρος)
- ΤΑΧΕΙΑΣ ΑΠΑΓΩΓΗΣ 3/2, ΤΥΠΟΣ "Ε" (εξωτερικός πιλότος αέρος)
- ΒΡΑΔΕΙΑΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ 2/2, ΤΥΠΟΣ "Ε" (εξωτερικός πιλότος αέρος)
- ΒΡΑΔΕΙΑΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ 2/2, ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ ΤΥΠΟΣ "Ε" (εσωτερικός πιλότος αέρος)

ΤΥΠΙΚΟ	εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος (°C)	P1 μέγ. (bar)	T	
			T	T°C
		651/652/653		
Χαμηλή θερμοκρασία	-20 έως +50	10	T6	85
Υψηλή θερμοκρασία	-40 έως +80		T5	100
FPM/FKM	-20 έως +50		T6	85
Χαμηλή/υψηλή θερμοκρασία	-40 έως +80		T5	100

Κίνδυνος από ηλεκτροστατικά φορτία:

Για την ομάδα IIC, προφυλάξτε από ηλεκτροστατική φόρτιση των εξωτερικών μονωτικών επιφανειών χρησιμοποιώντας τα κατάλληλα μέτρα εγκατάστασης και καθαρισμού. Για να καθαρίσετε τις εξωτερικές μονωτικές επιφάνειες, χρησιμοποιήστε βρεγμένο πανί.
 Συνδέστε τις μονάδες καθαρισμού με τη γη.
 Όταν συνδυάζονται με άλλες μονάδες καθαρισμού, βεβαιωθείτε ότι όλα τα μεταλλικά και αγωγικά μέρη διασυνδέονται πάντα και συνδέονται με τη γη, για να αποφευχθεί η δημιουργία σημαντικών ηλεκτροστατικών φορτίων.
 Η γη συνδέεται με τη μονάδα ή τη διάταξη μονάδων καθαρισμού με την κατάντη και ανάντη χρήση μεταλλικών στοιχείων οι οποίοι να συνδέονται με τη γη. Εάν οι σωλήνες είναι μη - αγωγάμοι, η σύνδεση με τη γη θα πρέπει να πραγματοποιείται με συσκευές συναρμολόγησης ή/και στερέωσης οι οποίες να προσαρμόζονται στα προϊόντα ATEX.

Εγκατάσταση, θέση σε λειτουργία, σέρβις και συντήρηση

Αυτές οι εργασίες μπορούν να πραγματοποιηθούν μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό και σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.

Να διαβάζετε τη συντήρηση μόνο σε ζώνες όπου δεν υπάρχει εκρηκτική ατμόσφαιρα.

Εάν, κατά τη συντήρηση, διαπιστωθεί ότι υπάρχουν αναλώσιμα εξαρτήματα και ανταλλακτικά που χρειάζονται αντικατάσταση, επικοινωνήστε με έναν μεταπωλητή της ASCO Numatics.

Οποιαδήποτε τροποποίηση του προϊόντος με εξαρτήματα που δεν παρέχονται από τον κατασκευαστή, θα επιφέρει την ακύρωση της πιστοποίησης.

Εκδόσεις ηλεκτροπνευματικού ελέγχου εφοδιασμένες με μαγνητικές κεφαλές, πιστοποιημένες για εκρηκτική ατμόσφαιρα σύμφωνα με την Οδηγία ATEX.

Αυτές οι εκδόσεις προβλέπεται να δέχονται ηλεκτρικούς πιλότους με φλάντζα ελάσματος προσαρμογής CNOMO E06.05.80 (μέγεθος 30).

Οι ειδικές συνθήκες ασφαλούς χρήσης του μηχανικού μέρους, είναι ίδιες με εκείνες που ισχύουν για την πνευματική έκδοση. Για το ηλεκτρολογικό μέρος, συμβουλευθείτε το σημείωμα για την τεχνική οδηγία του.

Για τη συναρμολόγηση της ηλεκτροβαλβίδας στη βαλβίδα ταχείας εξαγωγής / βραδείας εκκίνησης, συμβουλευθείτε το σημείωμα για την τεχνική οδηγία του πιλότου.

Η συναρμολόγηση περιλαμβάνει εξαρτήματα τα οποία διαθέτουν πιστοποίηση ως μεμονωμένα στοιχεία (μηχανικά και ηλεκτρικά). Κατά συνέπεια, η συναρμολόγηση που γίνεται με τον τρόπο αυτό δεν επιφέρει οποιονδήποτε πρόσθετο κίνδυνο. Κάθε εξάρτημα φέρει μια σφραγίδα η οποία αφορά ειδικά αυτό το εξάρτημα και η **κατηγορία συναρμολόγησης αντιστοιχεί στην πλέον δυσμενή κατηγορία ενός από τα εξαρτήματα της συναρμολόγησης.**



VERZE RYCHLOVÝPUSTNÉ / S POMALÝM STARTEM
ŘADA 651/652/653
VYHOVUJE SMĚRNICI ATEX



Schválení je vyžadováno u produktů, které mají vlastní potenciální riziko vznícení. Tyto kategorie produktů zahrnují pohyblivé díly. Jsou označeny štítkem se značkou CE a šestiúhelníkem ochrany proti explozi; k dispozici je návod k použití a prohlášení shody ES.
 Verze s pneumatickým ovládním určená pro použití ve výbušných atmosférách v podobě plynu, páry, mlhy a prachu.

Verze s pneumatickým ovládním určená pro použití ve výbušných atmosférách v podobě plynu, páry, mlhy a prachu.

Klasifikace do zón 1-21 této verze je definována následujícím označením: **II2GD IIC T85°C (T6) X nebo II2GD IIC T100°C (T5) X.**

Shoda se základními požadavky na ochranu zdraví a bezpečnosti je zajištěna shodou s evropskou normou EN 13463-1.

Tato specifická dokumentace ATEX se dodává jako doplnění všeobecného uživatelského návodu, který uvádí podrobné informace o produktu.

ZVLÁŠTNÍ PODMÍNKY PRO BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ „X“:

Rozsah teplot okolí a teplotní klasifikace

VENTILY ŘADY 651/652/653:

- RYCHLOVÝPUSTNÝ/S POMALÝM STARTEM - TYP "E" (externí vzduchový pilot)
- 3/2 RYCHLOVÝPUSTNÝ - TYP "E" (externí vzduchový pilot)
- 2/2 S POMALÝM STARTEM - TYP "E" (externí vzduchový pilot)
- 2/2 S POMALÝM STARTEM AUTOMATICKÝ - TYP "E" (externí vzduchový pilot)

STANDARDNĚ	rozsah okolní teploty (°C)	P1 max. (bar)	T	
			T	T°C
		651/652/653		
Nízká teplota	-20 až +50	10	T6	85
Vysoká teplota	-40 až +80		T5	100
FPM/FKM	-20 až +50		T6	85
Nízká/vysoká teplota	-40 až +80		T5	100

Riziko ze strany elektrostatických nábojů:

U skupiny IIC zamezte elektrostatickému nabití vnějších izolačních povrchů pomocí vhodné izolace a udržování čistoty. K čištění vnějších izolačních povrchů používejte vlhký hadřík.
 Klimatizační jednotky připojte k uzemnění.
 Při kombinaci s dalšími klimatizačními jednotkami dbejte, aby kovové a vodivé části byly vždy propojeny a spojení se zemí na prevenci vytváření výrazných elektrostatických nábojů.
 Uzemnění se k jednotce nebo kombinaci klimatizačních jednotek připojuje prostřednictvím zemního připojení trubek ve směru okruhu nebo proti směru okruhu. Jsou-li trubky nevodivé, vytvořte spojení se zemí pomocí montáže a/nebo připevnění zařízení modifikovaných pro produkty ATEX.

Instalace, uvedení do provozu a servis a údržba

Tyto úkoly směji provádět pouze oprávnění pracovníci, a to v souladu s návodem k použití.
 Údržbu provádějte v místech bez výbušné atmosféry.
 Pokud při údržbě zjistíte nutnost výměny opotřebených a náhradních dílů, obraťte se na prodejce ASCO Numatics. Jakékoli úpravy produktu pomocí dílů nedodaných výrobcem mají za následek neplatnost certifikace.

Verze s elektropneumatickým ovládním vybavené magnetickou hlavou certifikovanou pro výbušné atmosféry podle směrnice ATEX.

Tyto verze jsou určeny pro použití s elektrickými piloty s přírubou desky adaptéru CNOMO E06.05.80 (velikost 30). Zvláštní podmínky pro bezpečné používání mechanické části jsou stejné jako u pneumatické verze. Podmínky pro elektrickou část si prostudujte v poznámce s technickými pokyny.

Při montáži elektromagnetického ventilu na rychlovýpustný/pomalý startující ventil si prostudujte poznámku s technickými pokyny.

Sestava obsahuje jednotlivé certifikované součásti (mechanické a elektrické). Taková montáž tedy nepředstavuje žádné další riziko. Každá součást je opatřena razítkem, které je specifické pro danou součást, a **katégorie sestavy odpovídá nejpršnější kategorii jedné ze součástí sestavy.**



**WERSJE SZYBKIEGO ODPOWIETRZANIA / WOLNEGO URUCHAMIANIA
SERIA 651/652/653
ZGODNA Z DYREKTYWĄ**



Produkty wymagające zatwierdzenia to takie, które charakteryzują się potencjalnym ryzykiem zapłonu. Do tych kategorii produktów należą części ruchome. Są one oznaczone znakiem CE oraz sześciokątnym znakiem ochrony przeciwwybuchowej; instrukcja obsługi oraz deklaracja zgodności WE znajdują się w dostawie. Wersja ze sterowaniem pneumatycznym przewidziana do użytku w środowiskach zagrożonych wybuchem w formie gazu, pary, mgły i pyłu.

Wersja ze sterowaniem pneumatycznym przewidziana do użytku w środowiskach zagrożonych wybuchem w formie gazu, pary, mgły i pyłu. Klasyfikacja na strefy 1-21 tej wersji jest określona następującymi oznaczeniami: **IIGD IIC T85 °C (T6) X lub IIGD IIC T100 °C (T5) X**.

Zgodność z podstawowymi wymogami dotyczącymi zdrowia i bezpieczeństwa została zapewniona dzięki zgodności z normą europejską EN 13463-1.

Ta specyficzna dokumentacja ATEX jest dostarczana jako dodatek do ogólnej instrukcji użytkowania, zawierającej szczegółowe informacje o produkcie.

SPECJALNE WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA „X” :

Zakres temperatury otoczenia oraz klasyfikacja temperatury

ZAWORY SERII 651/652/653:

- SZYBKIEGO ODPOWIETRZANIA / WOLNEGO URUCHAMIANIA - TYP "E" (zewnątrzny pilot pneumatyczny)
- SZYBKIEGO ODPOWIETRZANIA 3/2 - TYP "E" (zewnątrzny pilot pneumatyczny)
- WOLNEGO URUCHAMIANIA 2/2 - TYP "E" (zewnątrzny pilot pneumatyczny)
- AUTOMATYCZNY WOLNEGO URUCHAMIANIA 2/2 - TYP "P" (wewnętrzny pilot pneumatyczny)

	zakres temperatur otoczenia (°C)	P1 maks. (w barach)	otocze- nia	T °C
		651/652/653		
STANDARD	-20 do 50	10	T6	85
Niska temperatura	-40 do 50		T6	85
Wysoka temperatura	-20 do 80		T5	100
FPM / FKM	-20 do 50		T6	85
Niska / wysoka temperatura	-40 do 80		T5	100

Ryzyko stwarzane przez wyładowania elektrostatyczne:

Dla grupy IIC, zapewnij ochronę przeciw wyładowaniom elektrostatycznym zewnętrznych powierzchni izolacyjnych za pomocą odpowiedniej instalacji i środków czyszczących. Wyczyść zewnętrzne powierzchnie izolacyjne przy pomocy wilgotnej szmatki.

Podłącz urządzenia uzdatniające do uzziemienia.

Przy połączeniu z innymi urządzeniami uzdatniającymi, upewnij się, że wszystkie metalowe i przewodzące części są zawsze połączone ze sobą oraz z uzziemieniem, tak aby uniknąć powstawania znaczących wyładowań elektrostatycznych.

Uziemienie jest podłączone do urządzenia lub kombinacji urządzeń uzdatniających przy pomocy dolnych i górnych rur metalowych podłączonych do uzziemienia. Jeśli rury są nieprzewodzące, podłączenie do uzziemienia powinno być wykonane przez montaż 1 / lub zainstalowanie urządzeń dostosowanych do produktów ATEX.

Instalacja, uruchomienie, serwis i konserwacja

Czynności te mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel oraz zgodnie z instrukcją użytkowania.

Przeprowadzaj konserwację wyłącznie w strefach bez zagrożenia wybuchem.

Jeśli podczas konserwacji zostanie stwierdzone, że części zużywalne i zamienne wymagają wymiany, skontaktuj się ze dystrybutorem ASCO Numatics.

Wszelkie modyfikacje produktu przy użyciu części, które nie zostały dostarczone przez producenta unieważniają certyfikat.

Wersje ze sterowaniem pneumatycznym wyposażone w certyfikowane głowice magnetyczne dla środowisk zagrożonych wybuchem zgodnie z dyrektywą ATEX.

Wersje te są przewidziane do pracy z pilotami elektrycznymi z kolumnierem płytowym adaptera CNOMO E06.05.80 (rozmiar 30).

Niniejsze specjalne warunki bezpiecznego stosowania części mechanicznych są takie same, jak w przypadku wersji pneumatycznej. Dla części elektrycznej - patrz informacja techniczna części elektrycznej.

Dla montażu zaworu elektromagnetycznego na zaworze szybkiego odpowietrzania / wolnego uruchamiania - patrz informacja techniczna pilota.

Zespół obejmuje komponenty, które są certyfikowane indywidualnie (mechanicznie i elektrycznie). Dzięki temu nie stwarza on żadnego dodatkowego ryzyka. Każdy komponent posiada oznakowanie, które jest odpowiednie dla danego komponentu, a **kategoria zespołu odpowiada najbardziej niekorzystnej kategorii jednego z komponentów zespołu.**



**GYORS KIÁRAMLÁS / LASSÚ INDÍTÁS VERZIÓK
651/652/653 SZOROZAT
AZ ATEX IRÁNYELVNEK MEGFELELŐEN**



A saját gyulladási kockázattal rendelkező a termékekhez jóváhagyás szükséges. Ezek a termék kategóriák mozgó alkatrészeket tartalmaznak. Ezek CE és robbanásvédelmi hatóság jelöléssel rendelkeznek; biztosítottak a használati útmutatót és az EK-megfelelőségi nyilatkozatot.

A pneumatikus verziót robbanásveszélyes környezetbe tervezték gáz, gáz, gőz, köd és por formájában.

A pneumatikus verziót robbanásveszélyes környezetbe tervezték gáz, gáz, gőz, köd és por formájában. A következő jelölések határozzák meg ennek a verzióknak a besorolását a 1-21 zónákba: **IIGD IIC T85°C (T6) X vagy IIGD IIC T100°C (T5) X**.

Az alapvető egészségvédelmi és biztonsági követelmények teljesítését a következő európai szabványnak való megfelelés biztosítja: EN 13463-1.

Ez a speciális ATEX dokumentáció mellékelve van az általános használati utasításhoz, amelyben részletes termékinformációt is talál.

KÜLÖNLEGES FELTÉTELEK AZ "X" BIZTONSÁGOS HASZNÁLATÁHOZ:

Környezeti hőmérséklet-tartomány és a hőmérséklet-besorolás

A SZELEPEK 651/652/653-ES SZOROZATA

- GYORS KIÁRAMLÁS / LASSÚ INDÍTÁS - TÍPUS "E" (Külső levegő vezérlő)
- 3/2 GYORS KIÁRAMLÁS - TÍPUS "E" (Külső levegő vezérlő)
- 2/2 LASSÚ INDÍTÁS - TÍPUS "E" (Külső levegő vezérlő)
- 2/2 LASSÚ INDÍTÁS AUTO- TÍPUS "P" (Belső levegő vezérlő)

SZABVÁNY	környezeti hőmérséklet-tartomány (°C)	P1 max. (bar)	T	T °C
		651/652/653		
Alacsony hőmérséklet	-20 és +50 között	10	T6	85
Magas hőmérséklet	-40 és +50 között		T6	85
FPM/FKM	-20 és +80 között		T5	100
Alacsony/magas hőmérséklet	-20 és +50 között		T6	85
	-40 és +80 között		T5	100

Kockázat az elektrostatikus feltöltődésből eredően:

A IIC csoport esetében akadályozza meg a külső szigetelő felületek elektrostatikus feltöltődését úgy, hogy a megfelelő telepítési és tisztítási módszert alkalmazza. A külső szigetelő felületek tisztításához használjon nedves ruhát. Földelje le a légkondicionáló egységeket.

Ha egyesíti más légkondicionáló egységekkel, győződjön meg róla, hogy az összes fém és vezetőképes alkatrész csatlakozik egymással és le van földelve, hogy elkerülje a jelentős elektrostatikus töltés keletkezését.

Az egység vagy a kombinációs légkondicionáló egységek a fém csövek felfelé és lefelé irányuló használatával csatlakoznak a földhöz. Ha a csövek nem vezetők, akkor a földelést az ATEX termékekhez igazított szerelő és/vagy javító berendezésekkel kell végrehajtani.

Telepítés, üzembe helyezés és a szervizelés és karbantartás

Ezeket a műveleteket csak meghatalmazott személyzet végezheti el a használati utasítások alapján.

Csak azokban a zónákban végezzen karbantartást, ahol nincs robbanásveszély.

Ha a karbantartás során megbizonyosodik, hogy a kopott és a pótalkatrészeket ki kell cserélni, vegye fel a kapcsolatot az ASCO Numatics viszonteladóval.

A gyártó által nem biztosított alkatrészekkel végzett módosítások érvénytelenítik a tanúsítványt.

Elektropneumatikus vezérlő verziók az ATEX irányelv alapján robbanásveszélyes környezetre vonatkozó tanúsítvánnyal rendelkező mágneses fejekkel felszerelve.

Ezeket a verziókat elektromos vezérlők fogadására tervezték a CNOMO E06.05.80 (30-as méret) adapter peremének a segítségével.

A mechanikus alkatrészek biztonságos használatának a speciális feltételei ugyanazok, mint a pneumatikus verzióé. Az elektromos alkatrészek esetében lásd a műszaki utasításokat.

A gyors kiáramlás/lassú indítás szelepen a szolenoid szelep összeszereléséhez lásd a vezérlő műszaki utasításait.

A szerkezet olyan alkatrészeket tartalmaz, amelyek külön-külön tanúsítottak (mechanikus és elektromos tekintetben). Ezért az ilyen alkatrészeket tartalmazó szerkezet nem jelent további kockázatokat. Minden alkatrészen van egy pecsét, amely az adott alkatrésze utal, a szerelvény kategóriája pedig a **szerelvény legkedvezőtlenebb kategóriájú alkotóelemének a kategóriája.**



ВАРИАНТЫ БЫСТРОРАЗГРУЗОЧНЫЙ / МЕДЛЕННОГО ПУСКА
СЕРИЯ 651/652/653
СООТВЕТСТВУЕТ ДИРЕКТИВЕ АТЕХ



Продукция, требующая утверждения — это продукция, имеющая риск потенциального возгорания. Данные категории продукции имеют приводимые в движение детали. Они обозначены маркировкой CE и гексагональным знаком взрывоопасности; в комплекте поставляются инструкции по эксплуатации и декларация о соответствии нормам CE.

Данные пневматические кондиционирующие блоки разработаны для использования во взрывоопасной среде любых форм газа, пара, аэрозолей и пыли.

Вариант с пневматическим регулированием разработан для использования во взрывоопасной среде любых форм газа, пара, аэрозолей и пыли.

Классификация данной версии блоков по зонам 1-21 определена следующей маркировкой: **I12GD IIC T85°C (T6) X или I12GD IIC T100°C (T5) X.**

Что касается требований охраны труда и техники безопасности, то они соответствуют европейскому стандарту EN 13463-1.

Специальная документация АТЕХ поставляется в качестве дополнения к общим инструкциям пользователя, в которой предоставлена подробная информация о продукции.

ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ «X»:

Диапазон температуры окружающей среды и классификация температуры

КЛАПАНЫ СЕРИИ 651/652/653:

- КЛАПАН БЫСТРОРАЗГРУЗОЧНЫЙ/МЕДЛЕННОГО ПУСКА — ТИП «Е» (Внешнее пневматическое управление)
- 3/2 КЛАПАН БЫСТРОРАЗГРУЗОЧНЫЙ — ТИП «Е» (Внешнее пневматическое управление)
- 2/2 КЛАПАН МЕДЛЕННОГО ПУСКА — ТИП «Е» (Внешнее пневматическое управление)
- 2/2 АВТОМАТИЧЕСКИЙ КЛАПАН МЕДЛЕННОГО ПУСКА — ТИП «Р» (Внутреннее пневматическое управление)

	Диапазон температуры окружающей среды оператора (°C)	P1 макс. (бар)	T	T°C
		651/652/653		
СТАНДАРТ	-20...+50	10	T6	85
Низкая температура	-40...+50		T6	85
Высокая температура	-20...+80		T5	100
Синтетические каучуки FPM/FKM	-20...+50		T6	85
Низкая/высокая температура	-40...+80		T5	100

RU

Риск накопления электростатических зарядов

При использовании в среде группы IIC предотвращение накопления электростатического заряда на внешних поверхностях изолятора осуществляется при помощи надлежащей установки и мер очистки. Для очистки внешних поверхностей изолятора используйте влажную ткань.

Необходимо подключить кондиционирующие блоки к заземлению.

При совместном использовании с другими кондиционирующими блоками убедитесь, что все металлические и электропроводящие элементы соединены между собой и замкнуты на землю во избежание накопления сильных электростатических зарядов.

Заземление осуществляется при помощи подключения блока или совместно используемых кондиционирующих блоков к заземленным металлическим трубам, расположенным до или после данной установки. Если трубы не обладают электропроводящими свойствами, заземление необходимо произвести при помощи сбросных и/или фиксирующих устройств, приспособленных под продукцию, соответствующую директиве АТЕХ.

Установка, ввод в эксплуатацию, уход и техническое обслуживание

Данные действия может выполнять только уполномоченный персонал и только в соответствии с инструкциями по применению.

Осуществлять техническое обслуживание необходимо только в зонах, где нет взрывоопасной среды.

Если во время технического обслуживания было установлено, что необходима замена изношенных и запасных частей, свяжитесь с торговым посредником ASCO Numatics.

Любое изменение конструкции устройств при помощи запасных частей, не поставляемых производителем, приводит к аннулированию сертификатов.

Версия с электропневматическим управлением оснащена магнитными головками, сертифицированными для использования во взрывоопасных средах с соответствии с директивой АТЕХ.

Данные варианты разработаны для получения электрических вспомогательных клапанов с фланцем платы адаптера CNOMO E06.05.80 (размер 30).

Особые условия для безопасной эксплуатации механических частей такие же, как и для пневматического варианта. Подробности о электрических деталях см. в примечаниях к соответствующей технической инструкции. Для сборки электромагнитного клапана на быстроразгрузочный клапан или клапан медленного пуска см. примечания к технической инструкции управляющего устройства.

В сборку входят отдельно сертифицированные детали (механические и электрические). Правильная сборка деталей не приведет к возникновению каких-либо дополнительных рисков. Каждая деталь имеет штамп, который отвечает этой детали, а категория сборки соответствует наиболее вредной категории одной из деталей сборки.



ЖЫЛДАМ ШЫҒАРУ / БАЯУ ҚОСЫЛУ НҰСҚАЛАРЫ
651/652/653 СЕРИЯСЫ
АТЕХ ДИРЕКТИВАСЫНА СӘЙКЕС



Мақұлдануы қажет өнімдерге өзіндік ықтимал тұтану қатері бар өнімдер жатады. Осы өнім санаттарына жылжымалы бөлшектер жатады. Олар CE белгісімен және жарылғыстан қорғау алтыбұрышты белгісімен белгіленген; пайдалану нұсқаулары және ЕС сәйкестік декларациясы берілген. Пневматикалық басқару нұсқасы газ, бу, тұман және шаң түріндегі жарылғыш орталарда пайдалануға арналған.

Пневматикалық басқару нұсқасы газ, бу, тұман және шаң түріндегі жарылғыш орталарда пайдалануға арналған.

Осы нұсқаның 1-21 аймақтарына классификациялау келесі белгілер арқылы анықталады:

I12GD IIC T85°C (T6) X немесе I12GD IIC T100°C (T5) X.

Денсаулық сақтау және қауіпсіздік бойынша маңызды талаптарға сәйкестілікке EN 13463-1 еуропалық стандартына сәйкестілік арқылы кепілдік беріледі.

Өнім туралы толық ақпарат берілген осы арнайы АТЕХ құжаттамасы жалпы пайдаланушы нұсқауларын толықтырады.

ҚАУІПСІЗ “X” ПАЙДАЛАНУ БОЙЫНША АРНАЙЫ ШАРТТАР:

Қоршаған орта температурасының ауқымы және температура классификациясы

651/652/653 СЕРИЯЛЫ КЛАПАҢДАР:

- ЖЫЛДАМ ШЫҒАРУ/БАЯУ ҚОСЫЛУ - "E" ТҮРІ (сыртқы пневматикалық басқару)
- 3/2 ЖЫЛДАМ ШЫҒАРУ - "E" ТҮРІ (сыртқы пневматикалық басқару)
- 2/2 БАЯУ ҚОСЫЛУ - "E" ТҮРІ (сыртқы пневматикалық басқару)
- 2/2 АВТОМАТТЫ ТҮРДЕ БАЯУ ҚОСЫЛУ - "P" ТҮРІ (сыртқы пневматикалық басқару)

СТАНДАРТТЫ	қоршаған орта температурасының ауқымы (°C)	P1 макс. (бар)	T	T°C
		651/652/653		
Төмен температура	-20 - +50	10	T6	85
Жоғары температура	-40 - +50		T6	85
FPM/FKM	-20 - +80		T5	100
Төмен/жоғары температура	-20 - +50		T6	85
	-40 - +80		T5	100

KZ

Электростатикалық зарядтар қатері:

Бұл жұмыстарды тек өкілетті қызметкер орындау тазалау шараларын орындау арқылы сыртқы оқшаулау беттерінің электростатикалық зарядталуын болдырмаңыз. Сыртқы оқшаулау беттерін тазалау үшін ылғал шүберекті пайдаланыңыз.

Салқындату құрылғыларын жерге тұйықтаныз.

Басқа салқындату құрылғыларымен бірге пайдаланған кезде, едәуір электростатикалық зарядтардың түзілуін болдырмау үшін барлық металл және өткізгіш бөлшектерді өзара жалғап, жерге тұйықтаныз.

Жерге тұйықталған металл құбырларды ағын бойымен төмен немесе ағын бойымен жоғары пайдалану арқылы жер құрылғыға немесе басқа салқындату құрылғыларымен бірге пайдаланылатын құрылғыға тұйықталады. Құбырлардың өткізгіш қасиеті жоқ болса, АТЕХ өнімдеріне бейімділген құрылғыларды жинақтау және/немесе бекіту арқылы жерге тұйықтау әрекетін орындауға болады.

Орнату, пайдалана бастау және қызмет көрсету мен техникалық қызмет көрсету

Бұл жұмыстарды тек өкілетті қызметкер пайдалану нұсқауларына сай орындай алады.

Жарылғыш орта болып табылмайтын аймақтарда ғана техникалық қызмет көрсету жұмысын орындауға болады.

Техникалық қызмет көрсету кезінде тозған және қосалқы бөлшектерді ауыстыру керек болса, ASCO Numatics депдалына хабарласыңыз.

Өндіруші арқылы қамтамасыз етілмеген бөлшектермен өнімді өзгерту сертификатты жарамсыз етеді.

Электропневматикалық басқару нұсқалары АТЕХ директивасына сәйкес жарылғыш орталар үшін сертифицирталған магнитті бастармен жабдықталған.

Осы нұсқалар CNOMO E06.05.80 (30 өлшемді) адаптер тақтасының фланеці бар электрлік басқару клапандарын қабылдау үшін қарастырылады.

Механикалық бөлшекті қауіпсіз пайдалану бойынша арнайы шарттар пневматикалық нұсқа шарттарымен бірдей. Электрлік бөлшекті техникалық нұсқау ескертүінен қараңыз.

Соленоидты клапанды жылдам шығару/баяу қосылу клапанына жинақтау үшін басқару клапанының техникалық нұсқауының ескертүін қараңыз.

Жинаққа жеке сертифицирталған құрамдастар (механикалық және электрлік) кіреді. Сондықтан, осындай құрамдастардан тұратын жинақ ешқандай қосымша қатер тудырмайды. Өр құрамдасқа арнайы тапсырыспен жасалған мөр басылған және жинақ санаты жинақ құрамдастарының біріндегі көптеген қолайсыз санатқа сәйкес келеді.

